

Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

This collection contains two wordlists:

- The standard 200-word Swadesh-list, expanded with a few extra words
- An additional list of words that may be useful to get a better understanding of the words used in the provided texts. Probably not all the words are included, but most of them have been listened. Besides that, Indonesian readers may find it helpful to have Indonesian glosses as well. The lists have been provided in both English and Kemtuik alphabetical order.

English gloss	Kemtuik	Indonesian gloss
all	naklay	semua
and	nggano	dan
animal	menay	binatang
arm (cf. hand)	ta	tangan ; lengan
ashes	sung	abu ; debu
back (of body)	srong	punggung
bad	kua seni	jelek
bad	piam	tidak baik
bark (of a tree)	disuk	kulit pohon
because	ngga sogo so ; ngga sik so	sebab itu
berry/fruit	ulu-semu ; seni	buah-buahan ; buah
big	kangok	besar
bird	wi	burung
bite	kaluk	mengigit
black	degit	hitam
blood	kin	darah
blow of wind	nebit	angin
bone	don	tulang
breast	dabui don	dada
breathe	nebuemnebit lek	nafas (bernafas)
brother, older	kemdet	saudara
child	duo	anak
claw	isegan	cakar burung
clothing	amble keba	pakaian modern
cloud	gum	awan
cloud	kenuim	awan
cold	dalip	dingin
come	weng	datang
cook	suik	masak (memasak)
count	i	hitung
cry	u kluo	tangis (menangis)
cut (body)	mean	sumbing
cut (grass)	trok ; kluik	babat (membabat)
cut (sago)	legong	potong (memotong)
cut (stone)	kop	potong

Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

cut down	tuo	tebang (menebang),
dance	usre wata	berdansa
darkness	ku klik	keadaan gelap
day	sui	hari
day	wabedong	siang
die	kebong	mati
dig (to)	tuet	gali (mengali)
dirty	lim	kotor
dog	uduo	anjing
down ; below	katui ; ku	bawah
drink	drop	minum
dry	pat	kering
dull / blunt	neguen	tumpul
dust	sung	abu ; debu
ear	kama	telinga
earth	kukunan	dunia
eat	ten dam	makan
egg	si	telur
eight	taidisonangglik (5 this side; 3)	delapan
eye	nemu	mata
fall	kenong	jatuh
far	ket	jauh
fat	bena ; ibut	lemak ; gendut
father	awea	bapak
father 1ps	aya	bapak
father 3ps	nglangin	bapak
fear	suali	takut
feather (hair)	dit	bulu
few ; three	nangglik	sedikit ; tiga
fight	plesagui ; plepung	perkelaian ; peperangan
fire	koy	api
fish	dasi	ikan
float	pau	terapung (mengapung)
flow	bu koklong	air mengalir
flower	un	bunga
fly	pling	terbang (menerbang)
fog	waw	uap tanah
freeze	not relevant	
full	damoy	penuh
give (= take)	iti	terima (menerima)
give (=distribute)	iti	berih (memberi)
good	suey	baik
grass	neguen	rumput
green	disuaki	hijau
guts (= intestines)	teguen kibam	usus halus

Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

hair (head)	betodop	rambut
heart	dabui	hati
heavy	ide	berat
here	nggeno	disini
hit	srap	pukul (memukul)
hold	tamlak	pegang (memegang)
horn	matu	tanduk
house	yap	rumah
how	sogo kalik	bagaimana
hundred	seduesitaidi (= 5 person)	seratus
hunt ; chase	truik	kejar (mengejar)
husband	nin ; kenin	suami
I	genam ; at	saya
ice	not relevant	
if	go (depending on context)	kalau
in	ba	dalam
kill	tuk	bunuh (membunuh)
knee	segabuem	lutut
know ; recognize	senong	tahu; kenal
lake	blubu	danau
laugh	nebleng klik	tertawa
leaf	dop ; sua	daun
left (side)	ta kali idi	kiri
leg (foot)	masi	kaki
lie (across)	pegoy	melintang
lip	lomsuk	bibir
live	wali	hidup (menghidup)
liver	kluit	hati
long	waling	panjang
louse	sena	kutu
man	sedue	orang laki-laki
many	mata	banyak
meat (flesh)	kedong	daging
milk	min	susu
moon ; month	banu	bulan
mother (1p)	mia	ibu
mother (3p)	unen	ibu
mountain	neguat	gunung yg tinggi
mouth	lom	mulut
name ; day	sui	nama ; hari
narrow	kedik	sempit
navel	mesui	pusar
near	dagu	dekat
neck	susu	leher
new	demening ; imening	baru

Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

night	wadi	malam
nine	taidisonamonnamon	sembilan
nose	nebuem	hidung
not	kua	tidak
old, hardened	bam	tua, keras
one	klaya	satu
other	meno	lain
person	si	orang
play	rlam	main
pull	lek	tarik (menarik)
push	tenget	dorong (mendorong)
rain	sa	hujan
red	kin-kin ; bom	merah
right side	ta semlea idi	kanan
right, correct	nemudi	lurus ; adil
ripe	blong ; sengin ; sow	kuning ; masak; matang
river	bu tuo	sungai
road	tap	jalan
root	srang	akar
rope ; string ; whip	tegan	tali
rotten	pegop	busuk
round	mong-mong so	bulat
rub	ut	gosok (mengosok)
salt	beap	garam
sand	kasoglok	pasir
say ; talk	pen	bicara (membicara)
scratch	yet	garuk (mengarukkan)
sea	biap	lautan
see	ikum	lihat
seedling	senim	bibit
seedling	yay	anakan
seven	taidisonamon	tujuh
sew	sebut	jahit (menjahit)
sharp	kalong	tajam
shoot	puik	tembak
short	tebot	pendek
sing	kukluo	menyanyi
sister (1p) younger	kabuisro	saudari
sister (3p) ego female	ndengon	saudari
sister (3p) ego male	demanon	saudari
sit	suing	duduk
six	taidisoklaya (5 +1)	lima
skin	suk	kulit ;
sky	ut	langit
sleep	srek	tidur (menidur)

Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

small	seguay	kecil
smell (to)	dop	cium (mencium)
smoke	ndop	asap
smooth (surface)	teme	halus
snake	lema	ular
snow	not relevant	
some	sogo-sogo (?)	beberapa
speak	we	berkata
spear ; sharpen ; hard wood	suon	tombak ; runcing ; kayu hitam
spit (to)	mlabui suop	ludah (meludahi)
split ; open	tegek	belah ; buka
squeeze (in)	ketok	jepit (menjepit)
squeeze (out)	sik	peras (memeras)
stab	rluk	tusuk (menusuk)
stand ; die	ip	berdiri ; meninggal dunia
star, skin disease	top	bintang ; sakit kulit
stick	teguoli	tongkat
stone ; adat	demu	batu ; adatistiadat
straight	nemudi	adil ; lurus
suck (to)	sup	tetek (menetek)
sun	woy	matahari
swell	dum	bengkak
swim	bu sue	enang
tail, younger brother/sister	sat	ekor / adik
ten	tanamon (hands two)	sepuluh
that	ngga	itu
there	ngga no/ so/ sogo ¹	disana
they (pl)	nemotnang	mereka
thick	pepuem	tebal
thin	plap	tipis
think	duing	pikir
this	ngge	ini
thou	mot	engkau
three, a few	nangglik	tiga, sedikit
throw at	tuk	lempar (melemparkan)
tie	keduik ; dok	ikat (mengikat)
tongue	nebleng	lidah
tree ; lump	di	pohon ; kayu
turn (change direction)	iwot	balik (membalikkan)
twenty	seduesiklaya (= 1 person)	duapuluh
two	namon	dua
up, above	blo	diatas
vomit	mot	muntah

¹ The precise meaning depends very much on the context wherein it is used.

Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

walk	masi-masi ; klong	berjalan
warm ; hot	nengkoy	panas
wash (to)	lu	cuci (mencuci)
water	bu	air
we (excl)	genamnang ; atnang	kami
wet	batap	basah
what	sogo ; sogo piam	apa?
when	kaning	kapan
where	nago	mana
white	klaut	putih
who	nando	siapa
wide	bata	luas
wife	senun	istri
wind	nebit	angin
wing	ndeng ; tabang	sayap
wipe	drok	gosok (menggosok)
with	ey	dengan
woman	kabung	perempuan
woods	di ba	pedalaman
work (to)	kebali	bekerja
worm	su	cacing
worm	tet	ulat
year	yagui	tahun
yellow	yangu	kuning
you (plural)	motnang	kalian